



Lo mejor de la KunstFilmBiennale 2007

Lo mejor de la KunstFilmBiennale 2007

Al contrario que el cine, paralizado ante un futuro incierto, el mundo de las imágenes se mueve en los museos, las galerías y los estudios de artistas. En la actualidad –sin contar con el videoarte de los años setenta y ochenta, considerado como un capítulo cerrado de la historia del arte– las salas de exposiciones se llenan de instalaciones multimedia, cine experimental y películas narrativas. Los artistas plásticos se transforman en cineastas y nunca antes, la frontera entre el cine y las artes plásticas, la película de artista y el arte del cine, el museo y la sala oscura, el análisis abstracto y la narración emocional, había sido tan permeable como en nuestros días.

La KunstFilmBiennale de Colonia es un proyecto que arrancó en 2002 haciéndose eco de esta permeabilidad. La Bienal, a través de su excepcional combinación de exposición y festival, presenta cortos y largometrajes, películas experimentales y películas narrativas, transgrediendo sistemáticamente todos los géneros y barreras entre el arte y el cine.

La KunstFilmBiennale que incluye una competición internacional, una serie de programas temáticos, retrospectivas y homenajes a artistas, es, en suma, un reflejo de hacia donde se dirige el cine en el arte y el arte en el cine.

Por invitación del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, la Bienal presenta una selección de la última competición internacional compuesta por cuarenta películas de artistas como Doug Aitken, John Bock, Jesper Just o Sarah Morris. Así mismo, pueden verse otras películas experimentales de jóvenes artistas alemanes presentadas al Premio de la Sociedad de Derechos de Autor VG Bild-Kunst.

Marzo 2009

lunes	23	20h.	Presentación y Programa 1: Soledad	68 min.
miércoles	25	20h.	Programa 2: Ejercicio de estilo	83 min.
jueves	26	20h.	Programa 3: Metropolitana	91 min.
viernes	27	20h.	Programa 4: Pulp Fiction	89 min.
sábado	28	19h.	Programa 5: Homenaje al cine	130 min.
domingo	29	13h.	Programa 6: Joven cine experimental alemán	80 min.

lunes	30	20h.	Programa 1: Soledad	68 min.
--------------	-----------	------	---------------------	---------

Abril

jueves	2	20h.	Programa 2: Ejercicio de estilo	83 min.
viernes	3	20h.	Programa 3: Metropolitana	91 min.
domingo	5	13h.	Programa 4: Pulp Fiction	89 min.

lunes	6	20h.	Programa 5: Homenaje al cine	130 min.
--------------	----------	------	------------------------------	----------

miércoles	8	20h.	Programa 6: Joven cine experimental alemán	80 min.
------------------	----------	------	--	---------

kunstFilm BIENNALE

La KunstFilmBiennale es una iniciativa de la SK Stiftung Kultur, de la Kunststiftung NRW y de la ciudad de Colonia. Financiada por el Ministro-Presidente de Renania del Norte-Westfalia, la Bienal está organizada en colaboración con la Filmstiftung NRW y la sociedad VG Bild-Kunst.

Imagen portada: Pablo Reinoso, *Thoneteando*. Cortesía del artista.

Depósito legal: M-9902-2009, NIP0: 553-09-015-0

Edificio Sabatini. Salón de Actos
Calle Santa Isabel, 52. Madrid
Entrada: gratuita. Aforo: 140 localidades

Programas Públicos. Audiovisuales
www.museoreinasofia.es



Jesper Just, *It Will all End in Tears*. Cortesía: Perry Rubenstein Gallery, Nueva York, y Galleri Christina Wilson, Copenhague

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía



1. Soledad

Alex McQuilkin

1980, Boston, EE.UU.

Romeo and Juliet (I Wanna Be Claire Danes). 2006, DVD, color, sonido, 7'44"

McQuilkin recrea la escena final de la adaptación cinematográfica de *Romeo y Julieta* de Baz Luhrmann e interpreta a los protagonistas. Con ironía y seducción, describe unos personajes aislados entre sí, pero la cámara y el público impiden que estén completamente solos.

Laurel Nakadate

1975, Austin, EE.UU.

I Want to Be the One to Walk in the Sun. 2006, DVD, color, sonido, 15'08"

Fotógrafa y videoartista, Nakadate describe su obra como un híbrido entre fotografía documental y cultura pop. Sus vídeos crean relatos a partir de sus encuentros casuales en la calle con desconocidos.

Shoja Azari

1958, Shiraz, Irán

A Room with a View. 2006, Beta SP, color, v.o.s.e., 9'

En este cortometraje –de la serie "Windows", una mirada íntima y *voyeurista* de la vida diaria– un matrimonio se emociona visiblemente con la película que ven en la televisión. Y permanecen totalmente ajenos a la violencia del exterior que se ve a través de su ventana.

John Smith

1952, Londres, Reino Unido

Dirty Pictures (Hotel Diaries 7). 2007, Beta SP, color, v.o.s.e., 14'27"

Al trasladarse de un hotel de Belén a otro de Jerusalén Este, el cineasta se tropieza con una serie de problemas que tienen que ver con un techo, una cámara de vídeo y la ocupación israelí de Palestina. *Dirty Pictures* es el séptimo episodio de la serie "Hotel Diaries".

Keren Cytter

1977, Tel Aviv, Israel

Something Happened. 2007, DVD, color, v.o.s.e., 7'

Historias provocativas en las que la falta de originalidad choca con el absurdo y la realidad desennascara la ficción. Los inexpertos actores dan forma a la narración con influencias de la novela de Natalia Ginzburg, *È stato così*.

Christoph Girardet y Matthias Müller

1966, Langenhagen, Alemania; 1961, Bielefeld, Alemania

Kristall. 2006, 35 mm, color, sonido, 15'

Un melodrama que se desarrolla en unas claustrofóbicas salas de espejos. Como un observador anónimo, el espejo presencia escenas íntimas y genera una imagen-en-imagen que proporciona un marco a las figuras. Al mismo tiempo, las hace parecer incongruentes y reñidas consigo mismas.

2. Ejercicio de estilo

Hans Op de Beeck

1969, Turnhout, Bélgica

The Building. 2007, DVD, color, sonido, 4'19"

Filme de animación digital que refleja un recorrido virtual nocturno por un megalómano complejo hospitalario ficticio. Lo asombroso es que son precisamente estos complejos enormes, nuevos e impersonales los que constituyen el escenario de los momentos más personales de la vida: en un hospital uno nace, sufre, consuela, sana y muere.

Pablo Reinoso

1955, Buenos Aires, Argentina

Thonetando. 2006, DVD, color, sonido, 7'26"

El corto juega con esculturas realizado por su autor a base de sillas Thonet y que nos recuerdan a los *ready-mades* de Marcel Duchamp. Evocando al cine mudo, el absurdo aparente de las sillas-escultura se agrava con el intento de la coreógrafa Blanca Li, de apropiarse de la silla "objeto".

Martín Sastre

1976, Montevideo, Uruguay

Freaky Birthday. 2006, DVD, color, v.o.s.e., 3'20"

El artista invita a la estrella del pop Robbie Williams a casa de su abuela en Montevideo. ¿Puede la mano sosegada y afectuosa de la abuela uruguaya sustituir a los antidepresivos y otras sustancias que alteran la conciencia?

Guy Ben-Ner

1969, Ramat Gan, Israel

Stealing Beauty. 2007, Beta SP, color, v.o.s.e., 30' Premio KunstFilmBiennale 2007

El escenario de este filme son varios centros de IKEA del mundo. Sin permiso para grabar, la seguridad expulsaba al equipo una y otra vez. La continuidad de la historia se interrumpe constantemente, pero los "actores" siguen actuando como si nada.

Idris Khan

1978, Birmingham, Reino Unido

A Memory... After Bach's Cello Suites. 2006, DVD, b/n, sonido, 6'30"

En sus fotografías, este artista británico superpone digitalmente las imágenes para combinarlas y dar impresión de movimiento, lo que parece alterar la linealidad del tiempo.

Clare Langan

1967, Dublín, Irlanda

Metamorphosis. 2007, Beta SP, color, sonido, 9'30"

En esta cinta el tiempo parece en suspenso. Vagamos por paisajes urbanos sin habitantes. Una tormenta nos conduce a interiores nevados donde tan sólo unos breves destellos nos recuerdan la presencia de los anteriores ocupantes sin darnos ninguna pista precisa sobre su suerte.

Christina von Greve

1968, Bonn, Alemania

Xaxapoya. 2007, Beta SP, color, sonido, 22'30"

Fragmentos de movimientos tomados de descartes de películas en combinación con una serie abstracta de imágenes para formar un viaje hipnótico con la psicodélica banda sonora de Von Spar.

3. Metropolitana

Jean-Gabriel Périot

1974, Bellac, Francia

Nijuman no Borei (200.000 phantoms). 2007, 35 mm, color, v.o.s.e., 10'30"

La cúpula de la bomba atómica, una forma enorme erguida en el silencio. Con el acompañamiento de lamentos poéticos, el corto presenta casi seiscientas fotografías de Hiroshima de 1914 a 2006 que muestran la continuada existencia de la cúpula antes y después de la guerra.

Yasmine Chatila

1974, El Cairo, Egipto

Stolen Moments. 2007, DVD, b/n, sonido, 10'

“Una tranquila noche de invierno miré por una ventana. A lo lejos ví un edificio de ventanas iluminadas y vagamente distinguí que había personas en los apartamentos. Cuando intenté imaginar qué harían, mi mente revoloteó entre fantasías salvajes y tópicos mundanos. Sentía curiosidad por comparar mis especulaciones con la realidad de su vida.” (Y. Chatila)

Doug Aitken

1968, Redondo Beach, EE.UU.

Sleepwalkers. 2007, DVD, color, sonido, 16'06" Premio Críticos de Cine Alemanes 2007

La ciudad se convierte en un organismo vivo y palpitante que se fusiona con los individuos diversos que la componen. Las personas descritas en el filme parecen moverse más allá de su cuerpo físico, transformadas por sus alrededores.

Hito Steyerl

1966, Munich, Alemania

Lovely Andrea. 2007, Beta SP, color, v.o.s.e., 30'

La directora sale a buscar una foto *bondage* de sí misma tomada en Tokio hace veinte años.

Ayse Erkmen

1949, Estambul, Turquía

Coffee. 2007, Beta SP, color, v.o.s.e., 25'

El lector de posos de café le habla a la propia artista, cuyos posos están leyendo, de los acontecimientos recientes de su vida y de los posibles sucesos del futuro inmediato.

4. Pulp Fiction

Javier Téllez

1969, Valencia, Venezuela

Oedipus Marshal. 2006, Beta SP, color, v.o.s.e., 31'

Al igual que en proyectos anteriores, en este Téllez trabajó con pacientes de una clínica psiquiátrica. En una ciudad abandonada de buscadores de oro en Colorado, el artista cuenta la historia de *Edipo rey*. Acompaña la tragedia de música y sonidos cinematográficos que trascienden las fronteras del Western clásico.

John Bock

1965, Gribbohm, Alemania

Palms. 2007, DVD, color, v.o.s.e., 59'14"

“Dos asesinos llegan a EE.UU. desde Alemania. Van vestidos con camisa blanca y traje negro, corbata estrecha y gafas oscuras, tal y como hemos aprendido a esperar de innumerables películas norteamericanas. Tienen una tarea que realizar y, aparte de pequeñas explosiones de sadismo, se comportan con notable sobriedad.” (D. von Jouanne)

5. Homenaje al cine

T. J. Wilcox

1965, Seattle, EE.UU.

A Fair Tale. 2006, 16 mm, color, sin sonido, v.o.s.e, 5'03"

Un T. J. Wilcox de 7 años nos conduce al reino de sus padres *hippies*, con los que viaja en una Volkswagen Vanagon visitando ciudades con nombres muy extraños, como Pullayup. A través de sus ojos vemos carreras de cerdos, danzas nativas americanas y acrobacias de paracaidistas cayendo del cielo.

Markus Schinwald

1973, Salzburgo, Austria

Ten in Love. 2006, DVD, color, v.o.s.e., 4'37"

“Este corto pone en escena, en el espacio de un antiguo convento, a diez actores cargados de elementos protésicos, como guantes, extensiones de brazos y extraños zapatos. El comedor de un colegio de monjas en Graz constituye el entorno anatómico de un misterioso ritual en el cual los personajes interaccionan sin producir sonido alguno, sin causa ni propósito aparente, flirteando constantemente con apatía.” (Neue Sentimental Film Entertainment)

Jesper Just

1974, Copenhague, Dinamarca

It Will All End in Tears. 2006, 35 mm, color, sonido, 20'

Mediante sutiles referencias a acontecimientos y asuntos marcadamente norteamericanos, como grabaciones del Tribunal Supremo de Nueva York y los consabidos fuegos artificiales de conmemoración del 4 de Julio, Just sondea un malestar propio de EE.UU.

Nathalie Djurberg

1978, Lysekil, Suecia

In Our Own Neighbourhood. 2007, DVD, color, sonido, 9'

El corto muestra la destrucción gradual de una casa a manos de sus distintos ocupantes. La degeneración paulatina de la casa subraya la decadencia moral de sus ocupantes: desde el robo a la brutal destrucción e incluso hasta la defecación. Y todo ello a nuestro lado, no lejos ni en otro lugar, sino donde uno podría hacer algo al respecto.

Michael Mazière

1957, Grenoble, Francia

Assassin. 2006, Beta SP, b/n, v.o.s.e. 10'

La obra analiza el seductor espectáculo del crimen mediante la descripción subjetiva del carácter arquetípico del asesino. Dos amantes maquinan un asesinato. Utilizando un mosaico de fragmentos de películas francesas, *Assassin* crea un texto donde se han disuelto los efectos que conforman el relato.

Anthony Goicolea

1971, Atlanta, EE.UU.

The Septemberists. 2006, DVD, b/n, sonido, 30'

Goicolea es conocido por sus fotografías escenificadas y sus vídeos, así como por su obra en papel. En este filme, narra los preparativos y los procesos asociados a ceremonias rituales tradicionales. Muestra a varios grupos de jóvenes que, en paisajes oníricos, reúnen la ropa y los accesorios que precisan para las próximas ceremonias.

Julian Rosefeldt

1965, Munich, Alemania

Lonely Planet. 2006, DVD, color, sonido, 16'18" Premio KunstFilmBiennale 2007

El filme analiza cómo nacen los tópicos sobre las culturas ajenas. Un mochilero, que interpreta el propio artista, viaja por la India. Su periplo le lleva de los reclamos turísticos idealizados a las chabolas de Bombay. Una India supuestamente auténtica salta al reino de Bollywood y culmina con la interacción musical del equipo de rodaje.

Sarah Morris

1967, Londres, Reino Unido

Robert Towne. 2006, DVD, color, v.o.s.e. 34'26"

El objetivo de la cámara pasa de la vista panorámica de una ciudad al retrato íntimo del legendario guionista y revisor de guiones Robert Towne. En la entrevista, éste habla de su guión para *Chinatown*, describe el papel del autor, su relación con colegas y los temas recurrentes de su obra cinematográfica.

6. Joven cine experimental alemán

Nicolette Krebitz y Jonas Weber Herrera

1972, Berlín, Alemania. 1978, Landau, Alemania

Epigenetik. 2007, Beta SP, color, v.o.s.e., 11'42"

Según la epigenética es posible heredar experiencias individuales. ¿Hereda una mujer los traumas de su abuelo, que luchó en la guerra? Mouche y Conrad se reúnen para desayunar. ¡Tienen que hablar de todo ello!

Sylvia Schedelbauer

1973, Tokio, Japón

Ferne Intimität. 2007, Beta SP, b/n, v.o.s.e., 14'30" Premio VG Bild-Kunst 2007

“Combinación de fragmentos de texto e imágenes de archivo de los años veinte y sesenta con gran carga simbólica que da lugar a un flujo asociativo de ideas en torno a la interacción entre individual y colectivo, guerra y paz, familia y autobiografía.” (S. Schedelbauer)

Daniel Burkhardt

1977, Bochum, Alemania

Wellen. 2006, Beta SP, b/n, sonido, 2'42"

Un momento soleado en la playa. Un hombre y una mujer. Al principio, un bucle de unos pocos fotogramas. El vaivén de las olas. El momento se expande y cambia de significado hasta que al final ocurre algo amenazador... la ola monstruo.

Timo Katz y Jan Fuchs

1977, Siegen, Alemania; 1976, Hamburgo, Alemania

on off. 2007, DVD, color, sonido, 3'

La imagen se divide en seis pantallas. Clic. Se enciende la luz. Allá vamos. Todo empieza a funcionar. Igual que una carrera en la media: los mecanismos ponen en marcha seis cámaras sin operario, que a su vez filman seis cámaras sin operario. La luz dirige. Katz y Fuchs esperan en la puerta.

Florian Gwinner

1977, Berlín, Alemania

Das Modell. 2006, Beta SP, color, sonido, 6'14" Premio VG Bild-Kunst 2007

Un plano secuencia con "ajuste de escala". A partir de una pared blanca, la cámara retrocede y poco a poco descubre el modelo de un paisaje, después de un pueblo, de una ciudad, etc. Una meditación sobre lo pequeño en lo grande y viceversa.

Johanna Reich

1977, Minden, Alemania

Huellas. 2006, DVD, color, sin sonido, 1'

Un ombligo. Un ojo. Un pecho. Una boca. Una mano. Un lunar. Sin color. Un dedo presiona esas partes del cuerpo y todas ellas adquieren color. Cada vez más. Al final, por completo. "Print my body." (J. Reich) Debe ser amor...

Thorsten Fleisch

1972, Coblenza, Alemania

Energie! 2007, Beta SP, b/n, sonido, 5'06"

Una imagen de televisión se produce con un haz de electrones controlado en un tubo de rayos catódicos. En *Energie!* se ha dirigido un haz de electrones descontrolado a un papel fotográfico. De este modo, los fotogramas se han dispuesto de manera que emulen la creación controlada de imágenes convencional.

Robert Seidel

1977, Jena, Alemania

Futures. 2007, DVD, color, sonido, 3'58"

“Objetos destruidos que representan un futuro incierto compuesto de múltiples deseos. Estos anhelos se forman con el tiempo y adquieren una forma clara. Los artefactos visibles y la sincronización irregular del material visual permiten al espectador experimentar el impredecible curso del tiempo.” (R. Seidel)

Astrid Rieger y Zeljko Vidovic

1979, Brasov, Rumania; 1975, Livno, Bosnia-Herzegovina

Apple on a Tree. 2006, 35 mm, color, v.o.s.e., 4'50"

Cientos de cuerpos forman un árbol y, miles de brazos, las hojas. De aquí cuelga un hombre que es una manzana. Hasta que se despierta y se convierte en hombre. Desde entonces lucha a través del caótico mar humano de bestias enfrentadas.

Ingo Schiller y Stephan-Flint Müller

1980, Berlín, Alemania; 1981, Berlín, Alemania

Der Bettnässer. 2007, DVD, color, sonido, 6'27"

Las grandes aventuras de un hombre pequeño que habría preferido no tenerlas. Primero no puede salir de la cama y luego no puede cruzar la calle...

Michal Kosakowski

1975, Szczecin, Polonia

Just Like the Movies. 2006, DVD, color, sonido, 21'

Reconstrucción de los sucesos del 11 de Septiembre de 2001 a base de extractos de cincuenta y dos películas de cine realizadas antes de esa fecha. La cinta muestra que las imágenes cinematográficas de aquel entonces han perdido su inocencia por el modo en que los medios de comunicación han presentado el suceso real.

Abajo: Anthony Goicolea, The Septemberists. Cortesía de la Galerie Aurel Scheibler, Berlín/Colonia





**Lo mejor de la
KunstFilmBiennale 2007**